

EDITORIAL/ÉDITORIAL

NUMBER 2 – January 2010
NUMÉRO 2 – janvier 2010

When the first issue of the **e-APPROACH** was published, we received several congratulatory messages from project partners and FAO staff. We thank you for appreciating our effort. This issue of **e-APPROACH**, brings you all the articles in both English and French. We thank our francophone readers for their patience in waiting for the French version of the first issue. In the **EAF Forum** of this issue we take a step back to examine the principles underlying the ecosystem approach to fisheries. Readers are encouraged to give us feedback on the **EAF Forum** and are also welcome to suggest topics for discussion. As the EAF-Nansen project itself progresses in implementation and many more people are brought into the EAF community, we face the issue of terminology and definitions. This is a subject that will be tackled in a subsequent issue of the newsletter. If you want anything explained please let us know and we will try to address them.

Lorsque le premier numéro de **e-APPROACH** été publié, nous avons reçu plusieurs messages de félicitations des partenaires du projet et personnel de la FAO. Nous vous remercions d'avoir apprécié notre effort. Cette publication électronique **e-APPROACH** met à votre disposition tous les articles en français et en anglais. Nous remercions nos lecteurs francophones de leur patience pour avoir attendu la version française de la première édition. Dans le **Forum AEP** de présente parution, nous revenons en arrière pour examiner les principes qui gouvernent l'approche écosystémique des pêches. Les lecteurs sont priés de donner leur réaction sur le Forum AEP et sont également encouragés à proposer des sujets de discussion. Comme le projet EAF-Nansen lui-même progresse dans la mise en oeuvre et beaucoup plus de gens sont amenés dans la communauté EAF, nous faisons face à la question de la terminologie et les définitions. C'est un sujet qui sera abordé dans un prochain numéro du bulletin. En cas de besoin vous êtes prié de nous contacter pour toutes informations supplémentaires.

EAF FORUM / FORUM AEP

EAF – the Principles

During the past decade the concept of an ecosystem approach has been increasingly used in policy statements by fisheries management and environmental agencies, both governmental and non-governmental. The ecosystem approach to fisheries (EAF) provides a framework for a comprehensive application of the FAO Code of Conduct for Responsible Fisheries. For this reason, all its key underlying principles, including those listed below, are contained in the Code.

Les principes de l'AEP

Au cours de la dernière décennie, le concept d'une approche par écosystème a été de plus en plus utilisé dans des déclarations politiques par les agences gouvernementales et non gouvernementales responsables de la gestion des pêches et de l'environnement. L'approche écosystémique des pêches (AEP) fournit un cadre pour une application complète du Code de conduite de la FAO pour une pêche responsable. Pour cette raison, tous ses principes clés, y compris ceux énumérés ci-dessous, sont contenus dans le Code.

In this issue / Dans ce numéro

- **EAF – the Principles**
- **A Strategy Towards Regional EAF Implementation in the South West Indian Ocean Area. - Dr Renison Ruwa**
- **Mission to inspect the R/V General Lansana Conte**
- **EAF National Task Groups Resourced**
- **News**
- **The R/V Dr Fridtjof Nansen Southern Indian Ocean Seamounts Cruise**
- **Upcoming Events**
- **Les principes de l'AEP**
- **Une stratégie vers l'exécution régionale de l'AEP dans la région du sud ouest de l'Océan indien. - Dr Renison Ruwa**
- **Mission d'inspection du N/R "Général Lansana Conté"**
- **Appui aux Groupes de travail nationaux AEP**
- **Nouvelles**
- **La campagne du N/R le Dr Fridtjof Nansen sur les monts sous marins du sud de l'Océan indien**
- **Événements a Venir**

- fisheries should be managed to limit their impact on the ecosystem to an acceptable level;
- ecological relationships between species should be maintained;
- precaution in decision-making and action is needed because the knowledge on ecosystems is incomplete; developing of adaptive management systems is essential;
- governance should ensure both human and ecosystem well-being and equity;
- ensuring compatibility of management measures (across jurisdictions);
- promoting cross-sectoral collaboration;
- broadening stakeholder participation;
- improvement of research to better understand all components of the ecosystem; and
- basing conservation and management decisions on the best available knowledge.

These principles are coherent with those identified by the CBD (Convention on Biological Diversity) for ecosystem approach in general and underscore the fact that management of living resources is a matter of societal choice and that the approach should involve all relevant sectors of society and scientific disciplines. They also highlight the need for ecosystem managers and users of the resources therein to consider the effects of their activities on adjacent and other ecosystems. These principles underscore the importance of broad-based participation in natural resources management, the importance of scientific and traditional knowledge and the need for lateral thinking in search of solutions to problems facing natural systems.



- les pêches devraient être gérées de manière à limiter autant que possible leurs effets sur l'écosystème;
- les interactions écologiques entre les espèces devraient être maintenues;
- le principe de précaution doit être appliqué aux niveaux de la prise de décision et de l'action car la connaissance de l'écosystème est incomplète; le développement des systèmes de gestion adaptative est primordial;
- les autorités responsables doivent veiller au bien-être et à l'équité des hommes et de l'environnement;
- les mesures de gestion devraient être compatibles dans toute l'aire de répartition de la ressource (indépendamment de la juridiction);
- la promotion de la collaboration intersectorielle devrait être encouragée;
- les autorités devraient élargir la collaboration entre les parties prenantes;
- la recherche doit être améliorée pour mieux comprendre toutes les composantes de l'écosystème;
- on devrait baser la conservation des ressources et les décisions de gestion sur les meilleures connaissances disponibles.

Ces principes sont conformes à ceux identifiés par la Convention sur la diversité biologique (CBD) pour l'approche écosystème en général et soulignent le fait que la gestion des ressources vivantes est une question de choix sociétal et que l'approche devrait impliquer tous les secteurs appropriés de la société et des disciplines scientifiques. Ils soulignent également la nécessité pour les responsables chargés de la gestion de l'écosystème et des utilisateurs des ressources, de prendre en compte les effets de leurs activités sur les écosystèmes adjacents et autres. Ces principes soulignent l'importance de la gestion des ressources naturelles basée sur la large participation, l'importance des connaissances scientifiques et traditionnelles et le besoin d'une réflexion latérale pour la recherche de solutions aux problèmes se posant aux systèmes naturels.



EAF Regional Task Group members in discussions (SWIOFC and CECAF-North)

Discussion des Membres du Groupe de travail régional pour l'approche écosystème des pêches (SWIOFC et nord COPACE)

EAF IN THE FIELD / L'AEP SUR LE TERRAIN

A Strategy Towards Regional EAF Implementation in the South West Indian Ocean Area. - Dr Renison Ruwa¹

The implementation of EAF has both a national and regional dimension although the strength in the implementation of EAF is primarily vested in the country's willingness to abide with the WSSD plan of implementation. National processes feed into the regional process. In some cases, however, EAF can be more effectively implemented at a regional level because the major exploited fisheries resources are shared by neighbouring States. Further reasoning that calls for early regional intervention is due to the fact that there is greater effort to collect the necessary data and information at regional level through regional projects than at national levels. This, however, does not take away the responsibility of individual countries to adopt this management approach at the national level.

Satisfactory implementation of the EAF arguably requires credible data and information. For many developing countries, good data and information are what are collected through regional projects due to national financial and capacity constraints. Regional projects are generally well funded and are able to provide for capacity to gather quality data and information and to bring scientists and managers together to discuss issues of common interest. This is even more enhanced where there are several regional projects in a given area (e.g. within a large marine ecosystem area) and are operating through creation of synergies. The facilitation at the regional level provides a valuable opportunity to implement EAF at both national and regional levels. A good example is the Benguela Current Commission area where the EAF-Nansen project is assisting the Commission to formulate and implement three EAF projects throughout the region.

In the South West Indian Ocean Fisheries Commission (SWIOFC) area, the GEF-assisted South West Indian Ocean Fisheries Project (SWIOFP), the Agulhas and Somali Current LME project and the EAF-Nansen project offer a good synergy for addressing EAF implementation at regional level, especially for transboundary fisheries resources and issues based on national commitment to the necessary regional mechanism.

¹ Dr Ruwa is the Chairman of the EAF Regional Task Group for the SWIOFC area

Une stratégie vers l'exécution régionale de l'AEP dans la région du sud ouest de l'Océan indien. - Dr. Renison Ruwa¹

L'application de l'AEP a une dimension nationale et régionale bien que la force dans son application soit principalement investie dans la volonté du pays de se conformer au plan d'exécution du SMDD. Les processus nationaux alimentent le processus régional. Dans certains cas, cependant, l'AEP peut être mise en application de manière plus effective à un niveau régional car les principales ressources halieutiques exploitées sont partagées par les Etats limitrophes. Le raisonnement plus approfondi qui exige l'intervention régionale précoce est dû au fait qu'il existe un plus grand effort pour collecter les données et les informations nécessaires au niveau régional par les projets régionaux qu'aux niveaux nationaux. Ceci, cependant, n'enlève pas aux pays pris individuellement, la responsabilité d'adopter cette approche de gestion au niveau national.

L'exécution satisfaisante de l'AEP exige inmanquablement des données et des informations pertinentes. Pour plusieurs pays en développement, les données et informations pertinentes sont celles qui sont collectées par des projets régionaux du fait des contraintes nationales en termes financier et de capacité. Les projets régionaux sont généralement bien financés et sont à même de fournir la capacité de recueillir des données et des informations de qualité et de réunir scientifiques et gestionnaires pour discuter des problèmes d'intérêt commun. Ceci prend encore plus d'ampleur par endroit où plusieurs projets régionaux existent dans un secteur donné (par exemple dans une zone d'un grand écosystème marin) et développent des synergies. La facilitation au niveau régional fournit une occasion valable de mettre en application l'AEP tant aux niveaux national que régional. Un bon exemple est la région de la Commission du courant de Benguela où le projet EAF-Nansen aide la Commission dans la formulation et l'exécution de trois projets AEP.

Dans la région de la Commission des pêches du sud ouest de l'Océan indien (SWIOFC), le projet des pêches du sud ouest de l'Océan indien (SWIOFP), appuyé par le FEM (Fonds pour l'environnement mondial), le projet GEM (Grand écosystème marin) du courant d'Agulhas et de Somali, et le projet EAF-Nansen offrent des potentiels de synergie pour la mise en oeuvre de l'AEP au niveau régional, particulièrement pour les ressources halieutiques

¹ Dr. Ruwa est le Président du groupe de travail régional AEP pour la région du SWIOFC

A fundamental question is whether to wait to collect enough data both at country and regional levels in the SWIO area in order to implement EAF. Activities to produce adequate and quality data and information are long term and require considerable resources to undertake them which are scarce and difficult to mobilize both at national and regional levels. It is noted that despite inadequate quality data and information for effective management, exploitation is continuing and precautionary measures available to manage the exploitation are necessary. Advantage should be taken of the opportunities offered by regional initiatives in the region including those by FAO, UNEP, IOC-UNESCO, GEF-World Bank, UNDP, WWF, IUCN and IMO in addition to what is available nationally. These initiatives provide a convenient platform for the implementation of EAF at the regional level subject to national commitment. The existing and on-going projects in the SWIO region will provide the necessary new and adequate data and information for developing and reviewing the fisheries management plans implementable at both national and regional levels.

Mission to inspect the R/V General Lansana Conte

At the request of the Centre National des Sciences Halieutiques de Boussoura (CNSHB) of Guinea, the EAF-Nansen project sent a two-man mission to Guinea to inspect the scientific and acoustic equipment on the Centre's research vessel "General Lansana Conte" and to evaluate the capability of the vessel for use in acoustic surveys for fish stock assessment. The members of the mission were Mr. I.K.Svelling of the Institute of Marine Research of Norway and Mr. Salaheddine EL AYOUBI of the Institut national de recherches halieutiques (INRH) of Morocco. The experts also assessed the need for additional equipment or upgrading of the existing equipment to make the vessel suitable for acoustics surveys and also assessed the capacity needs of the personal of the CNSHB for the required work. To enhance and further strengthen regional collaboration, scientists from Guinea have been invited to participate in the planning group for the coordination of acoustic surveys off Northwest Africa.

transfrontalières et les problématiques exigeant un engagement national envers des mécanismes régionaux.

Une question fondamentale est de savoir s'il faut attendre pour rassembler suffisamment de données tant au niveau national qu'au niveau de la région du SWIO (Sud ouest de l'Océan indien) afin de mettre en application l'AEP. Les activités pour produire des données et l'information adéquates et de qualité sont des initiatives de long terme et demandent des ressources considérables pour les entreprendre; ces dernières sont rares et difficiles à mobiliser aussi bien aux niveaux national que régional. Il est à noter qu'en dépit des données et informations de qualité insatisfaisante pour une gestion efficace, l'exploitation des ressources continue et des mesures de précaution disponibles pour gérer l'exploitation sont nécessaires. Il a lieu de tirer profit des occasions offertes par des initiatives régionales dans la région y compris celles de la FAO, du PNUE, de la COI-UNESCO, du FEM-Banque mondiale, du PNUD, de WWF, de l'IUCN et de l'OMI en plus de ce qui est disponible nationalement. Ces initiatives fournissent une plate-forme commode pour l'exécution de l'AEP au niveau régional, sous condition d'un engagement national. Les projets en cours d'exécution dans la région du SWIO fournissent des données et informations pertinentes, nécessaires pour développer et passer en revue les plans de gestion de pêcheries aux niveaux national et aux régional.

Mission d'inspection du navire de recherche «Général Lansana Conté»

A la demande du Centre national des sciences halieutiques de Boussoura (CNSHB) de Guinée, le projet EAF-Nansen a dépêché une mission de deux experts en Guinée pour inspecter l'équipement scientifique et acoustique du navire de recherche du Centre "Général Lansana Conte" et évaluer la capacité du navire pour mener des campagnes acoustiques en vue de l'évaluation des stocks de ressources halieutiques. La mission était composée de M. I.K.Svelling de l'Institut de recherche marine de Norvège, et de M. Salaheddine El Ayoubi de l'Institut national de recherches halieutiques (INRH) du Maroc. Les experts ont également évalué les besoins en matériel supplémentaire et de mise à niveau de l'équipement existant afin de rendre le navire approprié aux campagnes acoustiques; ils ont également évalué les besoins en renforcement des capacités du personnel du CNSHB pour le travail requis. Pour accroître et renforcer davantage la collaboration régionale, des chercheurs guinéens ont été invités à participer au groupe de planification pour la coordination des campagnes acoustiques en Afrique du nord-ouest.

EAF National Task Groups Resourced

A number of EAF National task Groups have received financial support from the project to enable them function effectively. The first task of the NTGs is to prepare project proposals from approved project concept note. The first step in applying EAF is to define the scope of work, the activities to be carried out, and the type of issues to deal with and also to identify the types of agencies or groups to be involved in the process. These are briefly put together in a project concept note that many NTGs have already elaborated and which formed the basis of the support from the project. The national (or regional) projects coming out of the concept note will be eligible for funding under the EAF-Nansen project.

NEWS/ NOUVELLES

The Gambia and Liberia EAF National Task Groups at Work

The first meeting of the EAF National Task Group in The Gambia took place on January 13, 2010. The meeting provided the opportunity to formalize the creation of the NTG and to elect its bureau, to explain in detail the functions of the NTG, and to introduce members to the principles of the ecosystem approach to fisheries. The NTG tasked the Fisheries Department to come up with a comprehensive work plan to guide the NTG in the execution of its task also tasked the Fisheries Department, National Environment Agency and the Department of Parks and Wildlife Management to provide inputs for the preparation of The Gambia EAF national project.

On 21, January 2010, the Liberia EAF National Task Group (NTG) held its first meeting. The NTG is made up of 12 members drawn from government agencies, the fishing industry and the Liberia Seaman Union. The main objectives of the first NTG meeting included: to formalize the creation of the EAF Nansen National Task Group (NTG), to introduce members to the principles of the ecosystem approach to fisheries, and to review Liberia project concept note and develop it into a project proposal.

Appui aux Groupes de travail nationaux AEP

Un certain nombre de Groupes de travail nationaux AEP ont reçu l'appui financier du projet pour leur permettre de fonctionner efficacement. La première tâche des GTN est de préparer des propositions de projets à partir de leur note conceptuelle approuvée. La première étape dans l'application de l'AEP est de définir la portée du travail, les activités à entreprendre, et le type de problèmes à traiter et d'identifier également le type d'agences ou de groupes à impliquer dans le processus. Ceux-ci sont brièvement énumérés dans une note conceptuelle que beaucoup de GTN ont déjà élaboré et qui a servi de base à l'appui du projet. Les projets nationaux (ou régionaux) élaborés à partir de la note conceptuelle sont éligibles au financement du projet EAF-Nansen.

Les Groupes de travail nationaux AEP de la Gambie et du Libéria en action

La première rencontre du Groupe de travail national (GTN) AEP en Gambie a eu lieu le 13 janvier 2010. La réunion a donné l'occasion de formaliser la création du GTN et d'élire son bureau, d'expliquer en détail les fonctions du GTN, et d'initier les membres aux principes de l'approche écosystémique des pêches. Le GTN a chargé la Direction des pêches de proposer un plan de travail complet pour guider le GTN dans l'exécution de sa tâche et a également demandé à la Direction des pêches, à l'Agence nationale pour l'environnement et à la Direction des parcs et de la gestion de la faune de fournir des contributions pour la préparation du projet national AEP de la Gambie.

Le 21 janvier 2010, le Groupe de travail national AEP du Libéria a tenu sa première rencontre. Le GTN se compose de 12 membres issus des organismes gouvernementaux, de l'industrie de la pêche et de l'Union des gens de mer du Libéria. La première réunion du GTN a permis de formaliser la création du Groupe de travail national EAF-Nansen, de présenter les principes de l'approche écosystémique des pêches aux membres, et de passer en revue la note conceptuelle du Libéria et de développer une proposition de projet.

EAF-Nansen Regional Steering Committee for Southern CECAF Region meets

The EAF-Nansen project Regional Steering Committee for the Southern CECAF region (GCLME area) was held in Accra, Ghana on 29th October 2009. The meeting was attended by representatives from Benin, Cameroon, Côte d'Ivoire, Democratic Republic of Congo, Gabon, Ghana, Guinea, Nigeria, Republic of Congo, Liberia, Sao Tome and Principe, Sierra Leone and Togo.

The Norad/FAO/IMR semi-annual meeting

The Norad/FAO/IMR semi-annual meeting on the EAF-Nansen project was held at the headquarters of Norad in Oslo, Norway on 15 and 16 October 2009. The meeting looked at the programme of work and also discussed the implementation schedule and emerging issues that impact on project activities.



Dr Kevern Cochrane (Director, FAO Fisheries and Aquaculture Resources Use and Conservation Division) making a presentation at the Norad Headquarters in Oslo

Dr Kevern Cochrane (Directeur FIR) donnant un exposé au Siège NORAD à Oslo

EAF-Nansen project Communication Strategy under implementation

Implementation of the EAF-Nansen project communication strategy is underway. The communication strategy, aligned with the strategic objectives of the EAF-Nansen project was developed with the participation of project partners. The communication materials being developed by the project will soon be available for use by the EAF National Task Groups.

Réunion du comité de pilotage régional EAF-Nansen pour la région sud du COPACE

Le comité de pilotage régional du projet EAF-Nansen pour la région sud du COPACE (secteur du GEMCG) s'est tenu à Accra, Ghana le 29 octobre 2009. Les représentants du Bénin, du Cameroun, de la Côte d'Ivoire, de la République démocratique du Congo, du Gabon, du Ghana, de la Guinée, du Nigeria, de la République du Congo, du Libéria, de Sao-Tomé-Et-Principe, de la Sierra Léone et du Togo y ont pris part.

Réunion semi annuelle Norad/FAO/IMR

La réunion semi annuelle Norad/FAO/IMR du projet EAF-Nansen s'est tenue au siège du Norad à Oslo, Norvège les 15 et 16 octobre 2009. La réunion a examiné le programme de travail et a également discuté du programme d'exécution et des questions émergentes qui affectent les activités du projet.



The Norwegian Parliament House in Oslo (Do you know the link between this building and the EAF-Nansen project?)

Le Parlement norvégien à Oslo (Connaissez-vous le lien entre cet édifice et le projet EAF Nansen?)

La stratégie de communication du projet EAF-Nansen en application

La mise en œuvre effective de la stratégie de communication du projet EAF-Nansen a débuté récemment. La stratégie de communication s'aligne sur les objectifs stratégiques du projet EAF-Nansen et a été développée avec la participation des partenaires du projet. Les outils de communication développés par le projet seront bientôt disponibles et seront mis à la disposition des Groupes de travail nationaux AEP.

Fisheries Managers and Scientists Meeting in Accra, Ghana

At the end of the second meeting of the FAO/CECAF Working Group on the Assessment of Small Pelagic Fish in the Southern CECAF area (Accra, Ghana, 19 to 28 October, 2009), the scientists shared the preliminary results with fisheries managers at a one day meeting held in Accra on 28th October 2009. The managers, made up of Fisheries Directors in the sub-region (Guinea to Gabon) were in Accra to attend the meeting of the EAF-Nansen Project Regional Steering Committee for the CECAF South area. The meeting provided a forum for exchange between the scientists and managers, to discuss the state of the small pelagic resources in the region. The Working Group was financed by the EAF-Nansen project. The Working Group visited the artisanal fish landing site in Elmina.



Elmina landing site (next to castle which was built in 1482, and is said to be the oldest European built structure outside of Europe)

Elmina: Lieu de débarquement du poisson (en proximité du château construit en 1482 et est suppose être le plus antique monument européen construit en dehors de l'Europe)

The EAF-Nansen project's message at Copenhagen

Participating in the Oceans Day side event at the Copenhagen Climate Change Conference, the Project Coordinator and the Research Coordinator of the EAF-Nansen project sent a clear message to the scientific community at the event - the *R/V Dr Fridtjof Nansen* surveys are helping to set baselines to monitor climate change in the oceans around developing countries and in identification of indicators for climate change monitoring. The vessel could provide the platform for UN organizations and regional partners for monitoring the state of the marine ecosystem and serve the needs of several

Directeurs des pêches et scientifiques se réunissent à Accra, Ghana

À la fin de la deuxième réunion du groupe de travail FAO/COPACE sur l'évaluation des petits pélagiques dans le secteur sud du COPACE (Accra, Ghana, du 19 au 28 octobre 2009), les chercheurs ont partagé les résultats préliminaires avec les directeurs des pêches lors d'une réunion tenue à Accra le 28 octobre 2009. Les gestionnaires, comprenant les Directeurs des pêches de la sous-région (de la Guinée au Gabon) étaient à Accra pour prendre part à la réunion du Comité de pilotage régional du projet EAF-Nansen pour la région sud du COPACE. La réunion a fourni un forum d'échange entre les scientifiques et les directeurs, pour discuter sur l'état des ressources de petits pélagiques dans la région. Le groupe de travail a été financé par le projet EAF-Nansen. Le groupe de travail a par la suite visité le site de débarquement de pêche artisanal d'Elmina.



Message du projet EAF-Nansen à Copenhague

Participant à l'événement organisé dans le cadre de la Journée des Océans à la Conférence sur le Changement climatique de Copenhague, le Coordonnateur du Projet EAF-Nansen et le Coordonnateur Scientifique du projet ont envoyé un message clair à la communauté scientifique ayant pris part à l'événement - les campagnes du *N/R Fridtjof Nansen* contribuent à définir les lignes de base ce qui a pour objectif de faciliter le suivi de l'impact provoqué par les changements climatiques sur les océans autour des pays en développement et à identifier des indicateurs pour le suivi du changement climatique. Le navire pourrait servir de plate-forme aux organismes de l'ONU et aux partenaires régionaux pour

developing countries to ensure that climate change issues in developing countries are fully considered in the global agenda. Some of the personalities at the event were the Indonesian Minister of Marine Affairs and Fisheries, the U.K. Secretary of State of the Department for Environment, Food and Rural Affairs, the US Under Secretary of Commerce and Administrator of NOAA, the Deputy Minister of Environmental Affairs of South Africa, the CEO of the Global Environment Facility and H.S.H. Prince Albert II of Monaco.

suivre l'état de l'écosystème marin et servir les besoins de plusieurs pays en développement pour s'assurer que les problèmes liés aux changements climatiques dans les pays en développement soient entièrement pris en compte dans le programme global. Parmi des personnalités qui ont pris part à l'évènement figuraient le Ministre indonésien des Affaires marines et de la pêche, le Secrétaire d'Etat britannique au Département de l'environnement, de l'alimentation et des affaires rurales, le Sous-secrétaire américain au Commerce et administrateur de la NOAA, le Ministre adjoint chargé des affaires environnementales de l'Afrique du Sud, le Président du Fonds pour l'environnement mondial et sa Majesté le Prince Albert II de Monaco.



Some of the participants at the Oceans Day Side Event on board the IMR research vessel G.O. Sars in Copenhagen
Participants à l'évènement secondaire sur la journée des Océans à bord du navire de recherche G.O Sars de l'IMR à Copenhague



IMR Managing Director, Dr Tore Nepstad welcoming participants to the event
Dr Tore Nepstad, Directeur general de l'IMR accueillant les participants

EAF-Nansen project to implement 3 EAF projects in partnership with BCC

Speaking at the Annual Scientific Forum of the Benguela Current Commission, the EAF-Nansen Project Coordinator informed the Forum that following up on BCC's request for support, the EAF-Nansen project will be providing financial and technical assistance to the BCC to implement three projects in Angola, Namibia and South Africa. The projects are on EAF tracking tool, institutional arrangements in support of EAF and integrating the human dimension of an ecosystem approach to fisheries in the region.

Appui du Projet EAF-Nansen pour l'exécution de 3 projets AEP en partenariat avec la CCB

Prenant la parole au forum scientifique annuel de la Commission du courant de Benguela (CCB), le Coordonnateur du projet EAF-Nansen a informé le forum que faisant suite à la demande d'appui de la CCB, le projet EAF-Nansen fournira une assistance technique et financière pour exécuter trois projets à caractère régional couvrant l'Angola, la Namibie et l'Afrique du Sud. Les projets portent sur l'utilisation d'un outil de suivi de l'AEP, les arrangements institutionnels en appui à l'AEP et l'intégration de la dimension humaine dans l'approche écosystémique des pêches dans la région.

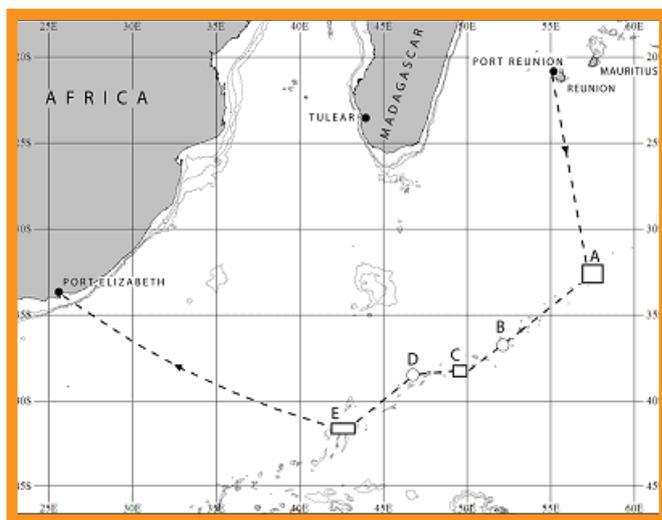
Legal study concluded

The study on "implementation" of EAF in national legislation carried out by the FAO Development Law Service for the EAF-Nansen project has been concluded. The purpose of the study was to review available international and regional legally binding and non-binding instruments relevant to the ecosystem approach to fisheries (EAF), and its implementation in Africa highlighting the EAF related principles and concepts that are contained in these instruments, and proposes how these can be implemented in national legislation. The report of the study will soon be available on the EAF-Nansen project website (www.eaf-nansen.org).

ECOSYSTEM ASSESSMENT AND MONITORING

The R/V Dr Fridtjof Nansen Southern Indian Ocean Seamounts Cruise

The R/V Dr Fridtjof Nansen, has just completed the historic survey of selected southern Indian Ocean seamounts. The 40-day, 6000 miles expedition has provided a whole new understanding of seamount ecosystem. The cruise was lead by Dr Åge Høines of IMR. Mr Oddgeir Alvheim, also of IMR and Sarah Gotheil of IUCN took excellent pictures of rare marine life. In addition to supporting scientists of the South West Indian Ocean region to participate in the cruise the EAF-Nansen project also covered over 60% of the cost of the survey with the other partners making up the difference.



The southern Indian Ocean seamounts cruise; all the seamounts surveyed are in the high seas

La campagne sur les monts sous-marins du sud de l'Océan indien: tous les monts sous-marins sont situés dans les hautes mers

Étude juridique finalisée

L'étude sur la mise en application de l'AEP dans les législations nationales réalisée par le Bureau juridique de la FAO pour le compte du projet EAF-Nansen a été bouclée. Le but de l'étude était de passer en revue les instruments juridiques internationaux et régionaux disponibles juridiquement contraignants et non contraignants concernant l'approche écosystémique des pêches (AEP), et son application en Afrique mettant en exergue les principes et concepts relatifs à l'AEP qui figurent dans ces instruments. L'étude propose des voies pour leur application dans les législations nationales. Le rapport de l'étude sera bientôt disponible sur le site Web du projet EAF-Nansen (www.eaf-nansen.org).

ÉVALUATION ET SUIVI DE L'ÉCOSYSTÈME

La campagne du N/R le Dr. Fridtjof Nansen sur les monts sous marins du sud de l'Océan indien

Le N/R le Dr. Fridtjof Nansen, vient juste d'accomplir la campagne historique d'évaluation des monts sous-marins dans l'Océan Indien méridional. L'expédition de 40 jours a parcouru 6 000 milles nautiques et a permis d'acquérir une nouvelle compréhension de l'écosystème de monts sous-marins. La croisière était conduite par le Dr. Åge Høines de l'IMR. M. Oddgeir Alvheim, également de l'IMR et Sarah Gotheil de l'IUCN ont pris tout au long de l'expédition de rares photos de la vie marine. En plus des scientifiques de la région occidentale du sud de l'Océan indien qui ont pris part à la campagne, le projet EAF-Nansen a également contribué à plus de 60% au coût de l'expédition, la différence étant couverte par d'autres partenaires.



An unidentified octopus caught at a depth of 500 m during the seamounts survey

Un poulpe non identifié, pêché à une profondeur de 500m durant la campagne sur les monts sous-marins

UPCOMING EVENTS / ÉVÉNEMENTS A VENIR

- The EAF-Nansen project/Department of Oceanography and Fisheries (University of Ghana) three-week International Training Course on EAF will be held at the University of Ghana, Legon from 12 to 30 April 2010. The course is open to fisheries scientists and managers, university lecturers, teachers of other tertiary institutions, and staff of relevant conservation organizations, and non-governmental organizations. For more information check the EAF-Nansen Project website (www.eaf-nansen.org).
- The CECAF Working Group on the assessment of demersal resources, subgroup North will be held on 8 to 17 February 2010 in Agadir, Morocco.
- Le projet EAF-Nansen et le Département de l'océanographie et des pêches (Université du Ghana) organisent un Cours international de formation de trois semaines sur l'AEP à l'Université du Ghana, Legon du 12 au 30 avril 2010. Le cours est ouvert aux scientifiques et aux directeurs des pêches, aux professeurs d'universités et autres enseignants, ainsi qu'aux personnels des organismes de conservation et des organisations non gouvernementales. Pour plus d'information, consulter le site web du projet EAF-Nansen (www.eaf-nansen.org).
- Le groupe de travail du COPACE sur l'évaluation des ressources démersales, sous-groupe nord, se tiendra du 8 au 17 février 2010 à Agadir, Maroc.

Editorial Board / Comité de Rédaction:

Kwame Koranteng
Merete Tandstad
Nicoletta DeAngelis

Layout Designer / Designer-mise en page:

Michèle Kautenberger

Web Consultant / Consultant Web:

Francesco Cardia

CONTACT:

Kwame Koranteng

Marine and Inland Fisheries Service (FIRF)
Food and Agriculture Organization of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome, Italy
Telephone: (+39) 0657056007
e-mail: kwame.koranteng@fao.org

Visit EAF-NANSEN PROJECT at: www.eaf-nansen.org